

pour qu'il soit informé de façon obligatoire ou facultative des faits résumés au de catégories données de ces faits.

administration of systems for the mandatory or voluntary reporting to the Board of aviation occurrences or any classes thereof.

(2) The Board may, subject to this section, make such use of any report made to it pursuant to regulations made under subsection (1) as it considers necessary in the interests of aviation safety.

(3) Regulations made under subsection (1) shall include rules for the protection of the identity of persons who report aviation occurrences under a voluntary reporting system and may include such rules in respect of a mandatory reporting system.

(4) Notwithstanding any other Act or law, no person shall be required, in connection with any legal, disciplinary or other proceeding, to give evidence that could reasonably be expected to reveal the identity of a person who has made a report to the Board pursuant to regulations made under subsection (1) where that identity is protected by rules referred to in subsection (3).

(5) A report made to the Board under a voluntary reporting system established by regulations made under subsection (1) shall not be used against the person who made the report in any legal or other proceedings.

(6) Where the identity of a person who has made a report to the Board pursuant to regulations made under subsection (1) is protected by rules referred to in subsection (3), information that could reasonably be expected to reveal that identity shall not be subject to production or release.

(2) Sous réserve des autres dispositions du présent article, le Bureau peut utiliser les renseignements ou le report en titre de règlement d'application du paragraphe (1) comme il l'estime nécessaire dans l'intérêt de la sécurité aérienne.

(3) Le règlement d'application de paragraph (1) doit, dans le cas des personnes qui fournissent des renseignements sur des faits aéronautiques de façon facultative et peut, dans le cas de celles qui les fournissent de façon obligatoire, comporter des dispositions prévoyant la protection de l'identité de ces personnes.

(4) Par dérogation à toute autre loi ou règle de droit, nul ne peut être requis de déposer en justice, dans le cadre de procédures judiciaires ou autres, lors- que ce témoignage peut permettre d'identifier les personnes qui ont informé le Bureau conformément au règlement d'application du paragraphe (1), dans le cas où cette identité est protégée par les dispositions visées au paragraphe (3).

(5) Il ne peut être fait usage, dans aucune procédure judiciaire ou autre, des renseignements fournis au Bureau de façon facultative, conformément au paragraphe (1), contre leurs auteurs.

(6) Lorsque l'identité d'une personne est protégée par les dispositions visées au paragraphe (3), les renseignements susceptibles de révéler cette identité ne peuvent être assujettis à production ou communication.

RÈGLEMENTS

38. (1) Sous réserve d'approbation par le Gouvernement en conseil, le Bureau peut, par règlement, fixer les modalités de son fonctionnement et de réalisation des objectifs de la présente loi, et notamment :

REGULATIONS

38. (1) The Board may, subject to the approval of the Governor in Council, make regulations for its efficient operation and for carrying the purpose and provisions of this Act into effect, and, without restricting the generality of the foregoing, may make regulations

Utilisation des renseignements par le Bureau

Protection de l'identité des intervenants

Procédures judiciaires

Interdiction

Informations relatives à l'identité

Règlement

Use of reports

Rules for protection of identity

Legal Proceedings

Not permitted

Information relating to identity

Regulations